NOSSOS CLÁSSICOS

A CARTA DE PERO VAZ DE CAMINHA

AGIR

.01
cp

Scanned with CamScanner

Certificado de Registro de Marca "Nossos Clássicos":
Em Portugal, n.º 84.146 — No Brasil, Termo 299.315, Classe 32

Copyright © de
ARTES GRÁFICAS INDÚSTRIAS REUNIDAS S. A. (AGIR)

CIP-Brasil. Catalogação-na-fonte
Sindicato Nacional dos Editores de Livros, RJ.

P917c
3.ed.

Prado, J.F. de Almeida (João Fernando de Almeida), 1898-
A carta de Pero Vaz de Caminha / estudo crítico de J.F. de Almeida Prado; texto e glossário de Maria Beatriz Nizza da Silva. — 3.ed. — Rio de Janeiro : Agir, 1989.
(Nossos clássicos; 87)

Bibliografia
ISBN 85-220-0291-6

1. Caminha, Pero Vaz de, -1501 - Crítica e interpretação. 2. Cartas portuguesas. I. Silva, Maria Beatriz Nizza da. II Título. III. Série.

89-0668

CDD - 869.6
CDU - 869.0-6

AGIR

SEDE:
Rua dos Inválidos, 198 Tel.: 221-6424
C. Postal 3291 CEP 20231 Rio de Janeiro RJ

LOJA:
Rua México, 98-B Tel.: 240-0881
C. Postal 3291 CEP 20001 Rio de Janeiro RJ

LOJA:
Rua Espírito Santo, 845 loja 16 Tel.: 222-3038
C. Postal 733 CEP 30000 Belo Horizonte MG

REPRESENTANTE EM SÃO PAULO:
Rua Bráulio Gomes, 125 (ao lado da Bib. Mun.)
Tel.: 259-4470 C. Postal 6040 CEP 01051
São Paulo SP

NOSSOS CLÁSSICOS

Publicados sob a direção de
Alceu Amoroso Lima — Roberto Alvim Corrêa
Jorge de Sena

87

A CARTA DE PERO VAZ DE CAMINHA

Estudo crítico de J. F. de Almeida Prado
Texto e glossário de Maria Beatriz Nizza da Silva

LBN 280047

3ª EDIÇÃO

981.01

DEPTO. DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS
BP

BMA -01184062

AGIR

Scanned with CamScanner

pareceu que Nosso Senhor milagrosamente quis que se achasse porque é muito conveniente e necessária à navegação da Índia, porque ali corrigiu suas naus e tomou água e pelo caminho grande que tinha para andar não se deteve para se informar das coisas da dita terra, somente dali me enviou um navio a notificar-me como a achara".

Do contexto verificamos em primeiro lugar não conter referência alguma à confirmação de descobertas anteriores realizadas na região.

Tampouco, o termo *"novamente"* significa este conhecimento, como quiseram autores descuidados acerca de semântica. "Novamente", na era quinhentista, queria dizer *"agora"* e não *"de novo"* ou *"outra vez"*, ou *"pela segunda vez"*, como hoje entenderíamos.

A cópia original da carta existente em arquivos espanhóis pôde ser vista e reproduzida por Navarrete na sua coleção de viagens. Existem ainda cópias em português e italiano, esta impressa em Roma em 1505 por Besicken, publicadas em várias épocas.

Notaremos ainda a mudança de nome na carta, de Vera Cruz para Santa Cruz.

TEXTO

A CARTA DE PERO VAZ DE CAMINHA

Senhor

Posto queo capitam moor desta vossa frota e asy os outros capitaães screpuam* a vossa alteza anoua* do achamento* desta vossa terra noua que se ora* neesta nauegaçam achou, nom leixarey* tam bem de dar disso minha comta avossa alteza asy como eu milhor poder ajmda que perao bem contar e falar o saiba pior que todos fazer. Pero tome vossa alteza minha jnoramcia por boa vomtade, aqual bem certo crea que por afremosentar* nem afear* aja aquy de poer* mais caaquilo* que vy e me pareceo. Da marinhajem e simgraduras* do caminho nom darey aquy comta a vossa alteza por queo nom saberey fazer e os pilotos deuem teer ese cuidado e por tanto Senhor do que ey de falar começo e diguo.

Que apartida de belem como vosa alteza sabe foy segunda feira ix de março, e sabado xiij do dito mes amtre* as biij e ix oras nos achamos amtre as canareas mais perto da gram canarea e aly amdamos todo aquele dia em calma avista delas obra de tres ou quatro legoas, e domingo xxij do dito mes aas x oras pouco mais ou menos ouuemos vista dasjlhas do cabo verde, a saber, da jlha de sã njcolaao segundo dito de pero escobar piloto, e anoute segujmte aasegunda feira lhe amanheceo se

Nota — As palavras marcadas com * encontram-se no glossário.

Scanned with CamScanner

perdeo da frota vaasco datayde com a sua naao sem hy auer tempo forte nem contrairo* pera poder seer. Fez ocapitam suas deligencias perao achar ahuũas e a outras partes e nom pareceo* majs. Easy segujmos nosso caminho per este mar delongo ataa* terça feira doitauas de pascoa que foram xxj dias dabril que topamos* alguũs synaaes de tera seemdo da dita jlha segundo os pilotos deziam obra de bj^c lx ou lxx legoas, os quaaes herã mujta camtidade deruas compridas aque os mareantes chamã botelho e asy outras aque tam bem chamã rrabo dasno. E aaquarta feira segujmte pola* manhãa topamos aves aque chamã fura buchos e neeste dia aoras de bespera* ouuemos vjsta de tera, a saber, premeiramente dhuũ gramde monte muy alto, e rredondo e doutras serras mais baixas ao sul dele e de terra chaã* com grandes aruoredos, ao qual monte alto ocapitam pos nome omonte pascoal e aatera atera davera cruz. Mandou lamçar oprumo acharam xxb braças e ao sol posto obra de bj legoas de tera surgimos amcoras em xix braças amcorajem limpa. Aly jouuemos* todaaquela noute, e aaquinta feira pola manhaã fezemos vella e segujmos direitos aaterra eos naujos pequenos diãte himdo per xbij xbj xbiiij xij x, e ix braças ataa mea legoa de terra onde todos lançamos amcoras em direito daboca dhuũ rrio e chegariamos aesta amcorajem aas x oras pouco mais ou menos e daly oouemos vista dhomeẽs que andauam pela praya obra de bij ou biij segundo os naujos pequenos diseram por chegarem primeiro.

Aly lançamos os batees e esquifes fora evieram logo todolos* capitaães das naaos a esta naao do capitam moor e aly falaram, e ocapitam mandou

no batel em terra njcolaao coelho peraveer aquele rrio e tamto que ele começou perala dhir acodirã pela praya homeẽs quando* dous quando tres de maneira que quando obatel chegou aaboca do rrio heram aly xbiij ou xx homeẽs pardos todos nuus sem nhuũa cousa que lhes cobrisse suas vergonhas. Traziam arcos nas maãos esuas seetas. Vjnham todos rrijos perao batel e njcolaao coelho lhes fez sinal que posesem os arcos, e eles os poseram. Aly nom pode deles auer fala nẽ entẽdimento que aproueitasse polo mar quebrar na costa, soomente deulhes huũ barete vermelho e huũa carapuça de linho que leuaua na cabeça e huũ sombreiro preto. E huũ deles lhe deu huũ sombreiro de penas daues compridas cõ huũa copezinha pequena de penas vermelhas epardas coma de papagayo e outro lhe deu huũ rramal* grande de comtinhas brancas meudas que querem parecer daljaueira as quaaes peças creo* qũeo capitam manda avossa alteza e com jsto se volueo* aas naaos por seer tarde e nom poder deles auer mais fala por aazo* do mar.

Anoute segujmte ventou tamto sueste cõ chuuaceiros que fez caçar* as naaos e especialmente acapitana*. Eaa sesta pola manhaã as biij oras pouco mais ou menos per conselho dos pilotos mandou ocapitam leuamtar amcoras e fazer vela e fomos de lomgo dacosta com os batees e esquifes amarados perpopa comtra onorte peraveer se achauavamos alguũa abrigada* e boo pouso omde jouuesemos pera tomar agoa e lenha, nom por nos ja minguar* mas por nos acertarmos aquy e quando fezemos vela seriam ja na praya asentados jumto cõ orrio, obrra de lx ou lxx homeẽs que se jumtaram aly poucos epoucos. Fomos de lomgo e man-

Scanned with CamScanner

dou ocapitam aos nauios pequenos que fosem mais chegados aaterra e que se achasem pouso seguro peraas naaos que amaynasem.* Eseendo nos pela costa obra de x legoas domde nos leuantamos acharam os ditos nauios pequenos huũ arrecife com huũ porto dentro muito boo e muito seguro com huũa muy larga entrada e meteramse dentro e amaynaram, e as naaos arribaram* sobreles,* e huũ pouco amte sol posto amaynarom obra dhuũa legoa do arrecife e ancoraramse em xj braças. E seendo afonso lopez nosso piloto em huũ daqueles naujos pequenos per mandado do capitam por seer homẽ vyuo e deestro pera jsso meteose loguo no esquife asomdar oporto demtro e tomou em huũa almadia dous daqueles homeẽs da terra mancebos e de boos corpos, e huũ deles trazia huũ arco e bj ou bij seetas e na praya andauam mujtos cõ seus arcos e seetas e nom lhe aproueitaram Trouueos* logo já de noute ao capitam omde foram rrecebidos com muito prazer e festa

Afeiçam deles he seerem pardos maneira dauermelhados de boos rrostros e boos narizes bem feitos. Amdam nuus sem nehuũa cubertura, nem estimam nhuũa coussa cobrir nem mostrar suas vergonhas, e estam acerqua disso com tamta jnocemcia como teem em mostrar orrostro Traziam ambos os beiços de baixo furados e metidos por eles senhos* osos doso bramcos de compridam* dhuũa maão travessa e de grossura dhuũ fuso dalgodam e agudo na põta coma furador Metẽ nos pela parte de dentro do beiço e oque lhe fica antre obeiço eos demtes he feito coma rroque denxadrez,* e em tal maneira o trazem aly emcaxado* que lhes nom da paixã nem lhes torua* afala nem comer nem beber. Os cabe-

los seus sam coredios* e andauã trosqujados de trosquya alta mais que de sobre pemtem deboa gramdura e rrapados ataa per cjma das orelhas, e huũ deles trazia per baixo da solapa de fonte afonte pera detras huũa maneira de cabeleira de penas daue amarela que seria decompridam dhuũ couto,* muy basta* e muy çarada* que lhe cobria otoutuço* eas orelhas, aqual amdaua pegada nos cabelos pena e pena com huũa comfeiçam branda coma cera e nõ no era, demaneira que amdaua acabeleira muy rredomda e muy basta e muy jgual que nõ fazia mjngoa* mais lauajem peraa leuantar.

Ocapitam quando eles vieram estaua asentado em huũa cadeira e huũa alcatifa aos pees por estrado e bem vestido cõ huũ colar douro muy grande ao pescoço, e sancho de toar e simam de miranda enjcolaao coelho e aires corea e nos outros que aquy na naao cõ ele himos asentados no chaão per esa alcatifa. Acemderam tochas e emtraram e nõ fezeram nhuũa mençam de cortesia nem de falar ao capitam nem anjmguem, pero* huũ deles pos olho no colar do capitam e começou dacenar cõ amaão pera* aterra e depois perao colar como que nos dezia que avia em tera ouro e tam bem vio huũ castiçal de prata e asy meesmo acenaua peraa tera e entã perao castiçal como que avia tam bem prata. Mostrarãlhes huũ papagayo pardo que aquy ocapitam traz, tomarãno logo na maão e acenaram peraa terra como que os avia hy. Mostraranlhes huũ carneiro nõ fezeram dele mençam, mostraranlhes huũa galinha casy* aviam medo dela e nõ lhe queriam poer a maão edespois atomaram coma espamtados. Deranlhes aly de comer pam e pescado cozido, confejtos fartees mel e figos pasados, nõ quiseram comer da-

Scanned with CamScanner

quilo casy nada e alguña coussa se apouauam lam-
çauãna logo fora. Trouueranlhes vinho porhũa ta-
ça, poseranlhe asy aboca tã malaues* e nõ gostarã
dele nada nem oquiseram mais. Trouueramlhes
agoa perhuña albarada tomaram dela senhos boca-
dos e nõ beberam, soomente lauarã as bocas elam-
çaram fora. Vio huũ deles huñas contas de rro-
sairo* brancas, acenou que lhas desem e folgou
muito com elas e lançouas ao pescoço e despois ti-
rouas e enbrulhouas no braço e acenaua peraa terra
e entã peraas contas eperao colar do capitam como
que dariam ouro por aquilo. Isto tomauamonos asy
polo desejarmos, mas se ele queria dizer que leua-
ria as contas e mais ocolar, jsto nom querjamonos
emtender porque lho nõ aviamos de dar edespois
tornou as contas aquem lhas deu e entã estiraranse
asy decostas naalcatifa adormir sem teẽr nenhuña
maneira de cobrirem suas vergonhas as quaees nõ
herã fanadas* e as cabeleiras delas bem rrapadas
e feitas. Ocapitã lhes mandou poer aas cabeças
senhos coxijs e odacabeleira procuraua assaz polla
nõ quebrar e lançarãlhes huũ manto ẽ cjma e eles
eõsentiram e jouueram e dormjram.

Ao sabado pola manhaã mandou ocapitã fazer
vella e fomos demandar* aemtrada aqual era muy
largua e alta de bj bjj braças e entraram todalas
naaos demtro e amcoraramse em b bj braças, aqual
amcorajem dentro he tam grande e tã fremossa*
e tam segura que podem jazer dentro neela mais
de ij^c navjos e naaos, e tamto que as naaos foram
pousadas e amcoradas vieram os capitaães todos
aesta naao do capitam moor edaquy mandou ocapitã
a njcolaao coelho ebertolameu dijz que fosem em
terra eleuasem aqueles dous homeẽs eos leixasem ir

com seu arco e seetas, aos quaaes mãdou dar senhas
camisas nouas e senhas carapuças vermelhas e dous
rrosairos de contas brancas doso que eles leuauam
nos braços e senhos cascauees e senhas canpainhas,
e mandou cõ eles pera ficar la huũ mancebo degra-
dado* criado de dom joham teelo aquem chamã
afonso rribeiro pera amdar la com eles e saber de
seu vjuer e maneira e amym mandou que fose cõ
nicolaão coelho.

Fomos asy de frecha* djreitos aa praya, aly aco-
diram logo obra de duzentos homeẽs todos nuus ecõ
arcos e seetas nas maãos. Aqueles que nos leuaua-
mos acenaramlhes que se afastasem e posesem os
arcos e eles os poseram e nom se afastauam mui-
to. Abasta que poseram seus arcos e emtam sairam
os que nos leuauamos e o mancebo degradado cõ
eles, os quaaes asy como sairã nom pararam mais
nem esperaua huũ por outro se nõ aquem mais co-
reria epasarã huũ rrio que perhy core dagoa doce
de mujta agoa que lhes daua pela braga e outros
mujtos cõeles e foram asy corẽdo aalem do rrio
antre huñas moutas depalmas onde estauam outros
e aly pararom e naquillo foy o degradado com huũ
homẽ que logo ao sair do batel ho agasalhou e
leuouo ataa la e logo ho tornaram a nos e com ele
vieram os outros que nos leuamos os quaaes vijnham
ja nuus e sem carapuças. Eentam se começaram
dechegar mujtos e emtrauam pela beira do mar
pera os batees ataa que mais nom podiam e traziam
cabaaços dagoa e tomauã alguũs barijs que nos
leuauamos e emchianos dagoa e trazianos aos ba-
tees, nõ que eles de todo chegasem abordo do ba-
tel, mas junto cõ ele lançauãno damaão e nos to-

Scanned with CamScanner

mauamolos epediam que lhes desem alguũa coussa.
Leuaua nicolaao coelho cascauees e manjlhas e huũs
daua huũ cascauel e aoutros huũa manjlha, dema-
neira que com aquela emcarna casy nos queriam dar
amaão. Dauãnos daqueles arcos e seetas por son-
breiros e carapuças de ljnho e por qualquer coussa
que lhes homẽ queriã dar. Daly se partirã os ou-
tros dous mancebos que nom os vimos mais. Am-
dauam aly mujtos deles ou casy amaior parte, que
todos traziam aqueles bicos doso nos beiços e al-
guũs que amdauam sem eles traziam os beiços fu-
rados e nos buracos traziam huũs espelhos de paao
que pareciam espelhos de boracha e alguũs deles
traziam tres daqueles bicos a saber huũ na metade
eos dous nos cabos, e amdauam hy* outrros quarte-
jados de cores a saber deles ameetade dasua pro-
pria cor e ameetade de timtura negra maneira da-
zulada e outros quartejados descaques. Aly am-
dauam antreles tres ou quatro moças bem moças e
bem jentijs com cabelos mujto pretos conprjdos pe-
las espadoas e suas vergonhas tam altas e tão ça-
radinhas e tam limpas das cabeleiras que de as nos
mujto bem olharmos nõ tijnhamos nhuũa vergonha.
Aly por emtam nom ouue mais fala nẽ emtendi-
mento cõ eles por aberberja* deles seer tamanha que
se nom emtendia nem ouuja njngẽ. Acenamoslhe
que se fosem e asy o fezeram e pasaranse aalem do
rrio e sairã tres ou quatro homeẽs nosos dos ba-
tees e emcherã nõ sey quantos barrijs dagoa que
nos leuauamos e tornamonos aas naaos, e em nos
asy vijndo acenarãnos que tornasemos Tornamos
e eles mandarom odegradado e nom quiseram que
ficasse la cõ eles, oqual leuaua huũa bacia pequena
e duas ou três carapuças vermelhas pera dar la ao

Senhor seo hy ouuese. Nõ curarã de lhes tomar
nada e asy omandaram com tudo e entam bertola-
meu dijz ofez outra vez tornar que lhes dese aqui-
lo, e ele tornou edeu aquilo ẽ vista de nos aaquele
queo da primeira agasalhou e entam veosse e trou-
uemolo. Este queo agasalhou era já de dias e am-
daua todo por louçaynha* cheo depenas pegadas
pelo corpo que parecia aseetado* coma sam sabas-
tiam. Outros traziã carapuças depenas amarelas
eoutros de vermelhas eoutros de verdes, e huũa
daquelas moças era toda timta defumdo acjma* da-
quela timtura aqual certo era tã bem feita e tam
rredomda e sua vergonha que ela nõ tijnha tam
graciossa que amujtas molheres de nossa terra ven-
dolhe taaes feições fezera vergonha por nom tee-
rem asua comeela. Nhuũ deles nõ era fanado mas
todos asy coma nos e com jsto nos tornamos e eles
foramsse.

Aatarde sayo ocapitã moor ẽ seu batel cõ todos
nos outros e com os outros capitaães das naaos em
seus batees afolgar pela baya acaram* dapraya mas
njnguem sayo em terra polo capitã nom querer sem
embargo* de njnguem neela estar. Soomente sayo
ele com todos em huũ jlheeo grande que na baya
esta que de baixamar fica muy vazio pero detodas
partes cercado dagoa que nõ pode njmguem hir aele
sem barco ou anado. Aly folgou ele e todos nos ou-
tros bem hũa ora e meia e pescaram hy amdando
marinheiros cõ huũ chimchorro e mataram pesca-
do* meudo* nõ mujto, e entã voluemos aas naaos
já bẽ noute.

Ao domjngo de pascoela pola manhaã detremj-
nou ocapitam dhir ouuir misa e preegaçam naquele
ilheeo, e mandou atodolos capitaães que se coreje-

Scanned with CamScanner

sem nos batees e fosem cõ ele e asy foi feito. Mandou naquele jlheeo armar huũ esperauel* e dentro neele aleuantar altar muy bem coregido e aly com todos nos outros fez dizer misa aqual dise o padre frey amrique em voz entoada e oficiada cõ aquela meesma voz pelos outros padres e sacerdotes que aly todos heram, aqual misa segundo meu parecer foy ouujda per todos cõ muito prazer e deuaçom. Aly era com ocapitam abandeira de cristo com que sayo debelem aqual esteue senpre alta aaparte do auamjelho. Acabada amisa desuestiosse o padre eposese em huũa cadeira alta e nos todos lamçados per esa area e preegou huũa solene e proueitossa preegaçom da estorea do auanjelho, e em fim dela trautou de nossa vijnda e do achamento desta terra cõformandose cõ o sinal da cruz so* cuja obediencia vijmos aqual veo mujto apreposito efez mujta deuaçom.

Em quanto esteuemos aamisa e aapregaçom seriã na praya outra tanta gente pouco mais ou menos como os domtem cõ seus arcos e seetas os quaaes amdauam folgando e olhandonos e asentaramse, e despois dacabada amisa aseẽntados nos aapregaçom aleuantaranse mujtos deles e tanjeram corno ou vozina e começaram asaltar e dançar huũ pedaço, e alguũs deles se metiam em almaadias duas ou tres que hy tijnham as quaaes nõ sam feitas como as que eu ja vy, soomente sam tres traues atadas jumtas e aly se metiam iiij ou b ou eses que queriam nõ se afastando casy nada daterra se nõ quanto podiam tomar pee.

Acabada apregaçõ moueo ocapitã e todos peraos batees cõ nosa bandeira alta e enbarcamos e fomos asy todos contra a terra perapasarmos ao longo per

ondeles estauam hjndo bertolameu dijz em seu esquife per mãdado do capitam diamte cõ huũ paao dhuũa almaadia que lhes o mar leuara pera lho dar e nos todos obra de tiro depedra tras dele. Como eles viram ho esquife debertolameu dijz chegarãse logo todos aagoa metendose neela ataa onde mais podiam. Acenaranlhes que posesem os arcos e mujtos deles os hiam logo poer ẽ terra e outros os nõ punham. Amdaua hy huũ que falaua mujto aos outros que se afastasem mas nõ ja que mamym parecese que lhe tijnham acatamẽto nẽ medo. Este que os asy amdaua afastando trazia seu arco e seetas e amdaua tjmto de timtura vermelha pelos peitos e espadoas e pelos quadrijs coxas e pernas ataa baixo, eos vazios com abarriga e estamego era da sua propria cor e a timtura era asy vermelha que aagoa lha nã comya nem desfazia, ante quando saya daagoa era mais vermelho. Sayo huũ homẽ do esquife de bertolameu dijz, e andaua antreles sem eles emtenderem nada neele quanta pera lhe fazerem mal, se nõ quãto lhe dauam cabaaços dagoa e acenavã aos do esquife que saisem em terra. Cõ jsto se volueo bertolameu dijz ao capitam e viemonos aas naaos acomer tanjendo tronbetas e gaitas sem lhes dar mais apresam e eles tornaramse aasentar na praya. Easy por entam ficarã.

Neeste jlheo omde fomos ouujr misa epreegaçã espraya mujto aagoa e descobre mujta area e mujto cascalhaao.* Forã alguũs em nos hy estãdo buscar marisco e nõ no acharom, e acharã alguũs camaroões grosos e curtos, emtre os quaaes vijnha huũ mujto grande camarã e mujto grosso que em nhuũ tempo ovy tamanho. Tam bem acharom cascas de bergoões* e dameijeas* mas nõ toparã cõ nhuũa peça

Scanned with CamScanner

jnteira e tamto que comemos vieram logo todolos capitaães aesta naao per mandado do capitã moor com os quaes se ele apartou * e eu na companhia e preguntou asy atodos se nos parecia seer bem mandar anoua do achamento desta terra avosa alteza pelo naujo dos mantijmentos peraa mjlhor mãdar descobrjr e saber dela mais do que agora nos podiamos saber por hirmos denosa viajem e antre mujtas falas que no caso se fezeram foy per todos ou amayor parte dito que seria mujto bem, e njsto comcrudiram. * E tamto que aconcrusam * foy tomada, pergumtou mais se seria boo * tomar aquy per força huũ par destes homeẽs, peraos mandar avosa alteza, e leixar aquy por eles outros dous destes degredados. Aesto * acordaram que nõ era necesareo tomar per força homeẽs, por que jeeral costume era dos que asy leuauam per força peraalgũa parte dizerem que ha hy todo oque lhe preguntam, e que mjlhor e mujto mjlhor enformaçon * da terra dariam dous homeẽs destes degradados que aquy leixassem, doque eles dariam seos leuasem por seer jente que njmguem emtende nem eles tam cedo aprẽderiam afalar perao saberẽ tam bem dizer que mujto mjlhor ho estoutros * nom digam quando ca vosa alteza mandar, e que por tamto nom curasem aquy deper força tomar njmguem nem fazer escandolo peraos detodo mais amãsar e apaceficar, se nom soomente leixar aquy os dous degradados quando daquy partisemos, easy por mjlhor parecer atodos ficou detremjnado.

Acabado jsto, dise ocapitam que fosemos nos batees em terra e veersia bem o rrio quejando era, e tam'bem pera folgarmos. Fomos todos nos batees em terra e abandeira cõ nosco. Eles amdauam aly na

praya aaboca do rrio omde nos hiamos e ante que chegasemos, do emsino que dantes tijnham poseram todos os arcos e acenauam que saisemos e tanto que os batees poserã as proas em terra pasarãse logo todos aalem do rrio oqual nõ he mais ancho * que huũ jogo demanqual e tanto que desenbarcamos, alguũs dos nosos pasarom logo o rrio e foram antrelles, e alguũs aguardauam e outros se afastauam, pero era acousa demaneira que todos amdauam mesturados. Eles dauam deses arcos com suas seetas por sombreiros e carapuças de linho e por quallquer cousa que lhes dauam. Pasaram aalem tamtos dos nosos e amdauam asy mesturados cõ eles, que eles se esqujuauam e afastauanse e hianse deles peracjma onde outros estauam e entã ocapitam fezese tomar ao colo de dous homeẽs e pasou o rrio e fez tornar todos. Ajente que aly era nõ serja mais caaquela que soya, * e tanto queo capitã fez tornar todos vieram alguũs deles aele nõ polo conhecerẽ por Senhor ca * me parece que nõ entendem ne tomauã djsso conto mas por que ajente nossa pasaua ja peraaquem do rrio. Aly falauã e traziam mujtos arcos e contjnhas daquelas ja ditas e rresgatauã por qualquer cousa, em tal maneira que trouueram daly peraas naaos mujtos arcos e seetas e comtas e entam tornouse ocapitam aaquem do rrio e logo acodirã mujtos aabeira dele.

Aly verjees galantes pimtados depreto evermelho e quartejados asy pelos corpos como pelas pernas, que certo pareciam asy bem. Tanbem andauam antreles iiij ou b molheres moças asy nuas que nom pareciam mal, antre asquaees amdaua huũa com huũa coxa do giolho * ataa oquadril e anadega toda tjnta daquela tintura preta eoal, * todo dasua pro-

Scanned with CamScanner

pria cor. Outra trazia anbolos* giolhos cõ as curuas asy timtas e tam bem os colos dos pees, e suas vergonhas tam nuas e com tamta jnocemcia descubertas que nõ avia hy nenhuũa vergonha. Tam bem andaua hy outra molher moça com huũ menjno ou menjna no colo atado com huũ pano nõ sey deque aos peitos, que lhe nõ parecia se nõ as pernjnhas, mas as pernas damay* eo al nõ trazia nenhuũ pano.

E despois moueo ocapitam peracjma ao longo do rrio que anda senpre acaram da praya e aly esperou huũ velho que trazia na maão hũa paa dalmadia. Falou estãdo o capitã com ele perante nos todos sem onũca njnguem emtender nem ele anos quanta cousas que lhomẽ pregumtaua douro que nos desejauamos saber seo avia na terra. Trazia este velho obeiço tam furado que lhe caberja pelo furado huũ gram dedo polegar e trazia metido no furado huũa pedra verde rroim que çaraua per fora aquele buraco e ocapitã lha fez tirar e ele nõ sey que diaabo falaua e hia cõ ela peraaboca do capitam peralha meter. Esteuemos sobriso huũ pouco rrijmdo e entam enfadouse ocapitã e leixouo, e huũ dos nosos deulhe pola pedra huũ sonbreiro uelho nõ por ela valer algũa coussa, mas por mostra, e despois aouue ocapitam, creo pera cõ as outras cousas amandar avosa alteza.

Andamos per hy veendo a rribeira aqual he de mujta agoa e mujto boa. Ao longo dela ha mujtas palmas nõ muito altas em que ha mujto boos palmjtos. Colhemos e comemos deles mujtos. Entã tornouse ocapitã perabaixo peraaboca do rrio onde desenbarcamos e aalem do rrio amdauã mujtos deles damçando e folgando huũs ante outros sem se tomarem pelas maãos e faziãno bem. Pasouse emtam aalem do rrio diego dijz almoxarife que fov de sacauem que

he home gracioso edeprazer e leuou comsigo huũ gayteiro noso cõ sua gaita e meteose cõ eles adançar tomandoos pelas maãos e eles folgauam e rriam e amdauam eõ ele muy bem ao soõ dagaita. Despois de dançarem fezlhe aly amdando no chaão mujtas voltas ligeiras e salto rreal deque se eles espantauam e rriam e folgauã mujto, e com quanto os cõ aquilo muito segurou e afaagou, tomauam logo huũa esqujueza coma monteses e foranse pera cjma. Eentã ocapitã pasou orrio cõ todos nos outros e fomos pela praya delongo himdo os batees asy acaram de terra e fomos ataa huũa lagoa grande dagoa doce que esta jumto com aprayã por que toda aquela rribeira do mar he apaulada percjma e saay aagoa permujtos lugares e depois depasarmos orrio foram huũs bij ou biij deles amdar antre os marinheiros que se rrecolhiã aos batees e leuaram daly huũ tubaram que bertolameu dijz matou e leuaualho e lançouo na praya.

Abasta que ataaquy como quer que se eles em alguũa parte amansasem logo dhũa maão peraoutra se esqujuauam coma pardaaes deceuadoiro e homẽ nom lhes ousa falar rrijo por se mais nom esqujuarem e todo se pasa como eles querem polos bem amansar. Ao velho cõ que ocapitam falou deu huũa carapuça vermelha e com toda a fala que cõ ele pasou e com acarapuça que lhe deu, tanto que se espedio* que começou de pasar o rrio, foise logo rrecatando, e nõ qujs mais tornar do rrio peraaquem. Os outros dous queo capitã teue nas naaos aque deu oque ja dito he, numca aqui mais pareceram, de que tiro seer jente bestial e depouco saber e por jsso sam asy esqujuos. Eles porem cõ tudo andam mujto bem curados e mujto limpos e naquilo me parece

Scanned with CamScanner

LBN 280047

ajmda mais que sam coma aves ou alimareas monteses que lhe faz ho aar mjlhor pena e mjlhor cabelo que aas mansas, porque os corpos seus sam tam limpos e tam gordos e tam fremosos que nõ pode mais seer, e jsto me faz presumir que nõ teem casas ne moradas em que se colham * eo aar aque se criam os faz taaes, ne nos ajnda ataagora nom vimos nehuũas casas nem maneira delas.

Mandou ocapitã aaquele degradado afonso ribeiro que se fosse outra vez com eles, oqual se foy e andou la huũ boõ pedaço e aatarde tornouse queo fezerã vijr e nõ oquiseram la consemtir e derãlhe arcos e seetas e nõ lhe tomarã nhũa cousa do seu. Ante dise ele que lhe tomara huũ deles huũas continhas amarelas que ele leuaua e fogia cõ elas e ele se queixou eos outros foram logo apos ele elhas tomaram e tornaranlhas adar e emtam mãdarãno vijr. Dise ele que nõ vira la antre eles se nõ huũas choupanjinhas de rrama verde e de feeitos mujto grandes coma damtre doiro e mjnho e asy nos tornamos aas naaos ja casy noute adormjr.

Aasegunda feira depois decomer saimos todos ẽ terra atomar agoa. Aly vieram emtam mujtos, mas nõ tamtos comaas outras uezes e traziã ja muito poucos arcos e esteuerã asy huũ pouco afastados denos, e despois poucos epoucos mesturaranse cõ nosco, e abraçauãnos e folgauam e alguũs deles se esqujuauam logo. Aly dauam alguũs arcos por folhas depapel epor algũa carapucinha velha e por qual quer cousa. Eem tal maneira se pasou acousa que bem xx ou xxx pesoas das nosas se forã cõ elles onde outros mujtos deles estauam com moças e molheres e trouueram dela muitos arcos e baretes depenas daues deles verdes e deles amarelos de que creo queo

capitam hade mãdar amostra a vossa alteza, e segundo deziam eses que la foram folgauam com eles. Neeste dia os uimos de mais perto e mais aanosa vontade por andarmos todos casy mesturados. Ealy deles andauam daquelas timturas quartejados outros de meetades outros detanta feiçam coma ẽ panos darmar e todos com os beiços furados e mujtos cõ os osos neeles e deles sem osos. Traziã alguũs deles huũs ourjços verdes daruores que na cor querjam parecer de castinheiros se nõ quanto herã mais e mais pequenos e aqueles herã cheos dhuũs graãos vermelhos pequenos, que esmagandoos antre os dedos fazia timtura muito vermelha daque eles amdauam timtos e quanto se mais molhavã tanto mais vermelhos ficauam. Todos andam rrapados ataacjma das orelhas, e asy as sobrancelhas e pestanas. Trazem todos as testas de fonte afomte timtas datimtura preta que parece huũa fita preta ancha de dous dedos.

Eo capitã mandou aaquele degradado afonso rribeiro e aoutros dous degradados que fosem amdar la antreles e asy adiego dijz por seer homẽ ledo * com que eles folgauam, e aos degradados mandou que ficasem la esta noute. Foramse la todos e andaram antreles e segundo eles deziam foram bem huũa legoa e meia a huũa pouoaçom de casas em que averja ix ou x casas as quaaes deziã que erã tam conpridas cada hũa comeesta naao capitana, e herã de madeira e das jlhargas de tauoas e cubertas de palha de rrazoada * altura e todas em huũa soo casa sem nhuũ rrepartimento tijnham de dentro mujtos esteos e desteo aesteo huũa rrede atada pelos cabos * ẽ cada esteo altas em que dormjam e debaixo pera se aquentarem faziam seus fogos e tijnha cada

Scanned with CamScanner

casa duas portas pequenas huũa ẽ huũ cabo e outra no outro, e deziam que em cada casa se colhiam xxx ou R pesoas e que asy os achauam e que lhes dauam de comer daquela vianda * que eles tijnham a saber mujto jnhame eoutras sementes que na terra ha que eles comem, e como foy tarde fezerãnos logo tornar e nom quiseram que la ficasse nhuũ e ajnda segundo eles deziam queriãse vijr cõ eles. Rresgataram la por cascauees e por outras cousinhas de pouco ualor que leuauã papagayos vermelhos mujto grandes e fremosos, e dous verdes pequenjnos e carapuças de penas verdes e huũ pano de penas de mujtas cores maneira de tecido asaz fremoso segundo vosa alteza todas estas cousas vera por que ocapitã volas ha de mandar segundo ele dise, e com jsto vieram, e nos tornamos aas naaos.

Aaterça feira depois decomer fomos ẽ terra dar guarda delenha e lauar rroupa. Estauam na praya quando chegamos obra de lx ou lxx sem arcos e sem nada. Tanto que chegamos vieramse logo peranos sem se esqujuarem, e depois acodiram mujtos que seriam bem ij^c todos sem arcos, e mesturaramse todos tanto com nosco que nos ajudauam deles aacaretar lenha e meter nos batees e lujtauam cõ os nosos e tomauam mujto prazer. Eem quanto faziamos alenha, faziam dous carpenteiros huũa grande cruz dhuũ paao que se omtem pera ysso cortou. Mujtos deles vijnham aly estar cõ os carpenteiros e creo queo faziã mais por veerem afaramenta * de ferro com que afaziã que por veerem acruz por que eles nõ teem cousa que de fero seja e cortam sua madeira e paaos* com pedras feitas coma cunhas metidas em huũ paao antre duas talas muy bem atadas e per tal maneira que andam fortes segundo os homeẽs

que omtem asuas casas deziam por que lhas viram la. Era ja aconuersaçam deles com nosco tanta que casy nos toruauam ao que aviamos defazer. Eo capitã mandou adous degradados e adiego dijz que fosem la aaldea e a outras se ouuesem delas nouas e que ẽ toda maneira nõ se viesem adormjr aas naaos ajnda que os eles mandasem e asy se forã.

Em quanto andauamos neesa mata acortar alenha atrauesauam alguũs papagayos per esas aruores deles verdes e outros pardos grandes e pequenos demaneira que me parece que avera neesta terra mujtos pero eu nom veria mais que ataa ix ou x. Outras aues entã nom vimos somente alguũas ponbas seixas e pareceràme mayores em boa eamtidade eaas de portugal. Alguũs deziam que virã rrolas mas eu nõ as vy mas segundo os aruoredos sam muy mujtos e grandes e djmfimdas maneiras nõ doujdo que per ese sartaão ajam mujtas aues. Eacerca danoute nos voluemos peraas naaos com nossa lenha. Eu creo Senhor que nõ dey ajnda aquy conta avosa alteza da feiçam de seus arcos e seetas. Os arcos sam pretos e conpridos e as seetas cõpridas e os feros delas de canas aparadas segundo vosa alteza vera per alguũs que creo queo capitã aela ha demujar.

Aaquarta feira nõ fomos em terra por que ocapitam andou todo o dia no naujo dos mantimẽtos adespejalo e fazer leuar aas naaos jsso que cadahuũa podia leuar. Eles acodiram aapraya mujtos segundo das naaos vimos que seriam obra de iij^c segundo sancho detoar que la foy dise. Diego dijz e afonso rribeiro odegradado aque ocapitã omtem mandou quê em toda maneira la dormisem volueranse ja denoute por eles nom quererem que la dormisem e trouuerã papagayos verdes e outras aues pretas casy coma pe-

Scanned with CamScanner

gas se nõ quãto tijnham obico bramco eos rrabos curtos, e quãdo se sancho de toar rrecolheo aãnaao querianse vijr cõ ele alguũs mas ele nõ qujs se nõ dous mãcebos despostos* e homeẽs deprol.* Mandouos esa noute muy bem pensar e curar* e comeram toda vianda que lhes deram e mandoulhes fazer cama de lençooes segundo ele disse e dormjram e folgaram aquela noute e asy nõ foy mais este dia que pera screpuer seja.

Aaqujnta feira deradeira dabril comemos logo casy pola mãnhaã e fomos em terra por mais lenha e agoa e em querendo ocapitam sair desta naao chegou sancho detoar com seus dous ospedes epor ele nõ teer ajnda comjdo poseranlhe toalhas e veolhe vianda e comeo. Os ospedes asentarãnos em senhas cadeiras e detodo oque lhes deram comeram muy bem, especialmente lacam* cozido frio e arroz. Nõ lhes deram vinho por sancho detoar dizer queo nõ bebiam bem. Acabado ocomer metemonos todos no batel e eles cõ nosco. Deu huũ gromete ahuũ deles huũa armadura* grande de porco montes bem rreuolta e tamto que atomou meteoa logo no beiço e por que se lho nõ queria tẽér derãlhe huũa pequena de cera vermelha e ele corejeolhe detras seu aderemço para se tẽer* e meteoa no beiço asy rreuolta para cjma e vijnha tam comtente com ela como se teuera huũa grande joya, e tamto que saymos em terra foise logo cõ ela que nõ pareceo hy mais.

Andariam na praya quãdo saymos biij ou x deles e dhi a pouco começaram de vijr, e pareceme que vijnriam este dĩa aapraya iiij^c ou. iiij^cl. Traziam alguũs deles arcos e seetas e todolos deram por carapuças e por quallquer cousa que lhes dauam. Comiam cõ nosco do que lhes dauamos e bebiam alguũs

deles vinho e outros o nõ podiam beber mas pareceme que se lho avezarem queo beberam de boa vontade Andauã todos tam despostos e tam bem feitos e galamtes cõ suas timturas que pareciam bem Acaretauam desa lenha quamta podiam com muy boas nomtades e leuauãna aos batees e amdauam ja mais mansos e seguros antre nosdo que nos amdauamos antreles

Foy ocapitã com alguũs denos huũ pedaço per este aruoredo ataa huũa rribeira grande e de muita agoa que anoso parecer era esta meesma que vem teer aa praya em que nos tomamos agoa Aly jouuemos huũ pedaço bebendo e folgamdo ao longo dela antrese aruoredo que he tamto e tamanho e tam basto e de tamtas prumajeẽs que lhe nõ pode homẽ dar comto Ha antrele mujtas palmas deque colhemos mujtos e boos palmjtos.

Quando saymos dobatel dise ocapitã que serja boo hirmos dereitos aacruz que estaua emcostada ahuũa aruore junto com orrio perase poer de manhaã que he sesta feira e que nos posesemos todos em giolhos e abeijasemos pera eles veerem ho acatamẽto que lhe tijnhamos. E asy o fezemos Eeses x ou xij que hy estauam acenaramlhes que fezesem asy e foram logo todos beijala. Pareceme jemte de tal jnocencia que se os homẽ emtendese e eles anos, que seriam logo cristaãos por que eles nõ teem nem emtendem em nhuũa creemça segundo parece Epor tamto se os degradados que aqui am de ficar, aprenderem bem asua fala eos emtenderem, nom doujdo segundo asanta tençam de vosa alteza fazeremse cristaãos e creerem na nossa samta fe. aaqual praza anosso Senhor que os traga, por que certo esta jente he boa e de boa sijnprezidade* e enpremarsea* ligeiramẽte

neeles qualquer crunho* que lhes quiserem dar e logo lhes noso Senhor deu boos corpos e boos rros-tros comaaboos homeẽs, e ele que nos per aquy trouue creo que nom foy sem causa e por tanto Vosa Alteza pois tamto deseja acrescentar na santa fe catolica, deue emtender em sua saluaçam e prazera adeus que com pouco trabalho sera asy.

Eles nõ lauram nem criam nem ha aquy boy nem vaca nem cabra nem ovelha nem galinha nem outra nhũa alimarea que custumada seja ao viuer dos ho-meẽs nẽ comẽ se nõ dese jnhame que aquy ha mujto e desa semente e frutos que atera e as aruores de sy lançam, e com jsto andam taaes e tam rrijos e tã ne-deos, queo nõ somosnos tamto com quanto trigo e legumes comemos.

Em quanto aly este dia amdaram senpre ao soõ dhuũ tanbory* nosso dançarã e bailharã* cõ os nosos, ẽ maneira que sam muito mais nosos amjgos que nos seus. Se lhes homẽ acenaua se queriã vijr aas naaos fazianse logo prestes pera jsso ẽ tal maneira queseos homẽ todos quisera comujdar, todos uieram. Porem nõ trouuemos esta nou(te) aas naaos se nõ iiij ou b a saber ocapitã moor dous e simã de miranda huũ que trazia ja por paje e aires gomez outro asy paje. Os queo capitam trouue era huũ deles huũ dos seus ospedes que aa primeira quando aquy chegamos lhe trouuerã, oqual veo oje aquy vestido na sua camisa e cõ ele huũ seu jrmaão os quaaes forã esta noute muy bem agasalhados asy de vianda como decama de colchoões e lençooes polos mais amansar. Eoje que sesta feira primeiro dia de mayo pola manhaã saymos em terra cõ nossa bandeira e fomos desenbarcar acj-ma do rrio contra osul onde nos pareceo que serja mjlhor chantar* acruz pera seer milhor vista, e aly

asijnou ocapitã onde fezesem acoua peraachantar. Eem quanto aficarã fazendo, ele com todos nos ou-tros fomos pola mais abaixo do rrio onde ela estaua, trouuemola daly cõ eses rrelegiosos e sacerdotes dian-te cantãdo maneira deprecisam. Herã ja hy alguũs deles obra de lxx ou lxxx e quando nos asy virã vijr, alguũs deles se forã meter debaixo dela ajudar-nos. Pasamolo rrio ao longo dapraya e fomola poer onde avia de seer que sera do rrio obra de dous tiros de beesta. Aly andando nysto vijnjram bem cl ou mais.

Chentada acruz cõ as armas e deuisa de vosa al-teza que lhe primeiro pregarom armarom altar ao pee dela. Aly dise misa opadre frey amrique aqual foy camtada e ofeciada per eses ja ditos. Aly es-teueram cõ nosco aela obra de l ou lx deles asen-tados todos em giolhos asy coma nos e quãdo veo ao avanjelho que nos erguemos todos ẽ pee cõ as maãos leuantadas, eles se leuantaram cõ nosco, al-çarom as maãos, estando asy ataa seer acabado. E entam tornaranse aasentar coma nos. E quando leuantarom adeus que nos posemos em giolhos, eles se poserã todos asy coma nos estauamos cõ as maãos leuantadas, e em tal maneira asesegados que cer-tefico avosa alteza que nos fez mujta deuaçom. Es-teuerã asy cõ nosco ataacabada acomunhã Edepois dacomunham, comungaram eses rrelegiosos e sacer-dotes e o capitã cõ alguũs de nos outros. Alguũs deles por o sol seer grãde e nos estando comungando aleuantarãsse e outros esteuerã e ficarom. Huũ de-les homẽ de l ou lb anos ficou aly cõ aqueles que ficaram. Aquele em nos asy estamdo ajumtaua aque-les que aly ficaram e ajnda chamaua outros. Este andando asy antreles falando lhes acenou cõ odedo

Scanned with CamScanner

perao altar e depois mostrou odedo perao ceeo* coma que lhes dizia alguũa cousa debem e nos asy otomamos.

Acabada amisa tirou o padre a vestimenta decjma e ficou naalua e asy se sobio jumto cõ ho altar em huũa cadeira e aly nos preegou do auanjelho e dos apostolos cujo dia oje he trautando ẽfim dapreegaçom deste voso prosegujmẽto tã santo e vertuoso que nos causou majs deuaçam. Eses que aapregaçã senpre esteueram estauã asy comanos olhando peraele, eaquele que digo chamaua alguũs que viesem peraaly. Alguũs vijnhã eoutros hiamse e acabada apregaçom, trazia njcolaao coelho mujtas cruzes destanho com cruçufiços* que lhe ficarom ajnda daoutra vijnda e ouuerã por bem que lançasem acada huũ sua ao pescoço, pola qual cousa se asentou opadre frey anrique ao pee da cruz e aly ahuũ ehuũ lançaua sua atada em huũ fio ao pescoço fazendolha primeiro beijar e aleuantar as maãos. Vijnhã ajsso mujtos e lançarãnas todas que serjam obra de R ou l. E jsto acabado era ja bem huũa ora depois do meo * dja. Vjemos aas naaos acomer onde ocapitã trouue cõsigo aquele meesmo que fez aos outros aquela mostramça perao altar e perao ceeo e huũ seu jrmaão com elle ao qual fez mujta homrra e deulhe huũa camisa mourisca eao outro huũa camisa destoutras, e segundo oque amym e atodos pareceo, esta jemte nõ lhes falece outra cousa peraseer toda cristaã ca entenderẽnos, por que asy tomauam aquilo que nos viam fazer coma nos meesmos, per onde pareceo atodos que nhuũa jdolatria nẽ adoraçom teem. Ebem creo que se vosa alteza aquy mandar quem mais antreles de vagar ande, que todos seram tornados ao desejo de vosa alteza, e pera

jsso se alguem vjer nõ leixe logo de vijr clerjgo peraos bautizar por que ja emtã teerã mais conhecimẽto de nossa fe pelos dous degradados que aquy ãtreles ficam os quaaes ambos oje tam bem comungaram. Antre todos estes que oje vierã nõ veo mais que huũa molher moça aqual esteue senpre aamisa, aaqual deram huũ pano cõ que se cobrise e poserãlho darredor desy, pero ao asentar nõ fazia memorea deo mujto estender perase cobrir. Asy Senhor que ajnocẽcia desta jemte he tal que a dadam * nõ seria mays quanta em vergonha. Ora veja vosa alteza quem em tal jnocemcea viue, ensinamdolhes oque pera sua saluaçom perteece, se se cõuerteram ou nom. Acabado jsto, fomos asy perante eles beijar acruz e espedimonos e vjemos comer.

Creo Senhor que com estes dous degradados que aquy ficam. ficam mais dous grometes que esta noute se sairam desta naao no esqujfe em terra fogidos, os quaaes nõ vierã majs e creemos que ficaram aquy por que demanhaã prazendo adeus fazemos daquy nosa partida.

Esta terra Senhor me parece que dapomta que mais contra osul vimos ataa outra pomta que contra onorte vem de que nos deste porto ouuemos vista, sera tamanha que auera neela bem xx ou xxb legoas per costa. Traz ao lomgo do mar em alguũas partes grandes bareiras delas * vermelhas e delas bramcas e a terra per cima toda chaã e mujto chea de grandes aruoredos. Depomta apomta he toda praya parma mujto chaã e mujto fremosa. Pelo sartaão nos pareceo do mar mujto grande por que aestender olhos nõ podiamos veer se nõ terra earuoredos que nos parecia muy longa tera. Neela ataagora nõ podemos saber que aja ouro nem prata nem

nhuũa cousa de metal nem de fero, nem lho vjmos, pero aterra em sy he de mujto boos aares asy frios etenperados coma os dantre doiro e mjnho por que neste tempo dagora asy os achauamos coma os dela. Agoas sam mujtas jmfimdas. E em tal maneira he graciosa que querendoa aproueitar darsea neela tudo per bem das agoas que tem, pero omjlhor fruito que neela se pode fazer me parece que sera saluar esta jemte e esta deue seer aprincipal semente que vosa alteza em ela deue lamçar. Eque hy nõ ouuese majs ca teer aquy esta pousada pera esta nauegaçom de calecut, abastaria quanto majs desposição perase neela conprir e fazer oque vossa alteza tamto deseja a saber acrescentamento danosa santa fe.

E neesta maneira Senhor dou aquy avosa alteza doque neesta vosa terra vy ese aalguũ pouco alomguey, ela me perdoe, cao desejo que tijnha de vos tudo dizer mo fez asy poer pelo meudo. E pois que Senhor he certo que asy neeste careguo * que leuo como em outra qualquer coussa que de vosso seruiço for uosa alteza ha de seer de mym mujto bem seruida, aela peço que por me fazer simgular mercee mãde vijr dajlha de sam thomee jorge dosoiro meu jenrro, o que dela rreceberey em mujta mercee. Beijo as maãos de vosa alteza. Deste porto seguro da vosa jlha de vera cruz oje sesta feira primeiro dia demayo de 1500

pero uaaz de camjnha

GLOSSÁRIO

Screpuam — escrevam
noua — notícia
achamento — descobrimento
ora — agora
lcixarey — deixarei
afremosentar — embelezar
afear — tornar feio
poer — pôr
ca — do que
simgraduras — distância percorrida pela embarcação durante 24 horas de navegação, do meio-dia ao meio-dia seguinte
amtre — entre
contrairo — contrário
pareceo — apareceu
ataa — até
topamos — encontramos
pola — pela
bespera — véspera
chaã — plana
jouuemos — permanecemos, ficamos
todolos — todos
quando dous quando tres — aos dois e três
rramal — colar
creo — creio
volueo — voltou
aazo — causa
caçar as naaos — garrar as naus
capitana — nau em que se encontrava o capitão-mor
abrigada — abrigo, refúgio
mjnguar — faltar

Scanned with CamScanner